



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

Министерство образования и науки Российской Федерации
ИВАНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра германской и романской филологии

ОДОБРЕНО:

Руководитель ОП

Карташкова
(подпись)

Ф.И. Карташкова

« 13 » июня 20 18 г.

Рабочая программа дисциплины

Основной иностранный язык (немецкий)

Уровень высшего образования:	магистратура
Квалификация выпускника:	магистр
Направление подготовки:	45.04.01. Филология
Направленность (профиль) образовательной программы:	Зарубежная филология
Тип образовательной программы:	программа академической магистратуры

Иваново



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

1. Дисциплина **ОСНОВНОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК** имеет целью сформировать у обучающихся представление о **ИНТЕРПРЕТАЦИИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА** как филологической дисциплине. Целью данной дисциплины является совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции магистрантов и достижение ими свободного уровня владения иностранным (немецким) языком, который позволит использовать его в педагогической, научно-исследовательской и иной другой профессиональной деятельности.

Совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции магистрантов осуществляется прежде всего через формирование навыков филологической интерпретации художественного текста как высшего уровня языкового образования, обеспечивающего все стороны познавательной и коммуникативной деятельности человека.

Реализация цели формирования навыков филологической интерпретации художественного текста осуществляется в процессе достижения следующих задач:

- ознакомление магистрантов с современными учениями о тексте и методах его интерпретации, представленными в отечественной и зарубежной филологии; с особенностями реализации системы изучаемого иностранного языка в текстах из разных сфер коммуникации: художественной, научной, публицистической, официально-деловой;
- обучение истолкованию общего смысла и содержания текста на иностранном языке на основе анализа всех уровней его структуры и его интертекстуальных связей, установлению зависимости субъектно-речевой, композиционно-смысловой и лингвостилистической организации текста от когнитивных и коммуникативных стратегий автора;
- формирование представления о разных формах использования литературного языка и об их нормативных свойствах;
- овладение системой понятий и исследовательских приемов для проведения самостоятельного лингвостилистического анализа художественных текстов.

Важной предпосылкой для решения названных задач учебного курса являются знания и умения, полученные магистрантами при изучении всех аспектов теории иностранного языка и литературы, а также опыт работы с текстами на практических занятиях по иностранному языку.

Программа предусматривает интенсивный рост уровня языковой компетенции обучающихся как в аспекте знаний иностранного (немецкого) языка, так и знаний о языке, отражающих современное состояние лингвистической науки и лингводидактики. Курс способствует повышению уровня научно-исследовательской работы студента и подготовки магистерской диссертации.

Дисциплина имеет также прикладную направленность, которая реализуется в результате вовлечения в учебный процесс работы магистрантов с существующими электронными словарями, программами в сети Интернет для поиска актуальной информации культурологической направленности, с обучающими онлайн языковыми программами. Предусмотрено овладение методикой научного труда в лингвистике, лингводидактике, формирование лексикографической культуры, освоение компьютерных технологий, используемых в практике преподавания иностранного языка в условиях высшей школы.

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина **ОСНОВНОЙ ИНОСТРАННЫЙ** является обязательной дисциплиной и входит в Вариативную часть, имеет индекс Б1.В.02. образовательной программы по направлению 45.04.01 Филология (Зарубежная филология).

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплин ООП бакалавра филологии: «Основной иностранный язык»



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

(дисциплина преподается на немецком языке) «Введение в языкознание», «Общее языкознание», «Основы филологии», «Современный русский язык и культура речи», «Введение в спецфилологию», «История основного иностранного языка», а также «Стилистика немецкого языка». Приступая к освоению данной дисциплины обучающийся должен:

Знать: основные понятия филологии, общего языкознания и стилистики немецкого языка (функциональные стили и языково-стилистические средства немецкого языка);

Уметь: применять имеющиеся знания из области филологии, общего языкознания и стилистики немецкого языка для распознавания функциональных стилей, а также стилистически маркированных и стилистически нейтральных языковых единиц немецкого языка;

Владеть: базовыми приемами практической работы в области лингвостилистической интерпретации языкового материала на иностранном (немецком) языке.

ОСНОВНОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК как учебная дисциплина входит в систему теоретических дисциплин, изучающих теоретические аспекты иностранного языка, таких как «Филология в системе современного гуманитарного знания», «Лингвостилистика», «Слово в языке и речи», «Новое в лексике современного немецкого языка», «Медиалингвистика», «Современные семантические исследования», «Прагматические исследования лексики», «Современные проблемы переводоведения». Она сопровождает изучение данных дисциплин, формируя навыки практического владения иностранным языком.

Освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее знание для научно-педагогической, научно-исследовательской практики и научно-исследовательской работы по профилю «Зарубежная филология».

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

3.1. Компетенции, формированию которых способствует дисциплина

ОК-4. Способность самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности

ОПК -1. Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности

ОПК-2. Владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в различных сферах

ПК-5. Владение навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования

ПК-6 владение навыками разработки под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения, реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию

ПК-8. Готовность участвовать в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и ДПО в профориентационных мероприятиях со школьниками

ПКВ-1. Владение навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по иностранным языкам в образовательных организациях среднего общего образования



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

3.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с формируемыми компетенциями

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: - лексику, составляющий основу литературного и научного регистра; - лексико-грамматический материал, необходимый для профессионального общения; - грамматические структуры, необходимые для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях профессионального партнерства и совместной педагогической, научной работы (ОПК-1, ОПК-2, ПКВ-1); - клише, необходимые для устного (монологического и диалогического) высказывания и письменного сообщения (резюме, тезисы, доклад); - правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного профессионального и научного общения; требования к оформлению сообщений, докладов, презентаций, принятые в международной практике (ОК-4, ОПК-1, ПК-6).

Уметь: - читать с полным пониманием содержания оригинальную художественную, общественно-политическую и научную литературу на иностранном языке; - извлекать в полном объеме информацию из художественных, публицистических и научных текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного общения; - осуществлять устную коммуникацию профессиональной направленности в монологической и диалогической форме (ОПК-1, ОПК-2); - оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде реферата, аннотации; использовать этикетные формы научного и профессионального общения; - четко и ясно излагать свою точку зрения по соответствующей проблеме на иностранном языке; - производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование); - понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений (ОК-4, ПК-5, ПК-6) Пользоваться информационно-справочной, научно-методической, учебно-методической и научно-популярной литературой, в том числе на электронных носителях, ресурсами Интернет (ПК-8, ПКВ-1).

Владеть: орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормой изучаемого иностранного языка в пределах программных требований; навыками аргументировано и ясно в устной и письменной форме излагать свою точку зрения на ту или иную проблему; навыками ведения устной и письменной коммуникации научной направленности (сообщения, доклады, презентации, дебаты, круглый стол, рефераты, аннотации) (ОПК-1, ОПК-2, ПК-5, ПК-8, ПКВ-1).

4. Объем и Содержание дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 11 зачётных единиц (540 часов), из них:

- в 1-м семестре 42 часа – практические занятия, форма итогового контроля – экзамен;
- во 2-м семестре 46 часов – практические занятия, форма итогового контроля – экзамен;
- в 3-м семестре 42 часа – практические занятия, форма итогового контроля – экзамен.

Данная учебная дисциплина изучается на 1 и 2 курсе МАГИСТРАТУРЫ в 1, 2, 3 семестрах.

4.1. Содержание дисциплины по разделам (темам), соотнесенное с видами и трудоёмкостью занятий лекционно-семинарского типа

Объем иной контактной работы и самостоятельной работы обучающегося по дисциплине указан в учебном плане образовательной программы.

№ п/п	Разделы (темы) дисциплины	Семестр	Виды занятий, их объем (в ак. часах, по очной форме обучения)	Формы текущего контроля успеваемости (по очной форме обучения)
-------	---------------------------	---------	---	--



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

			Занятия лекцион- ного типа	Занятия семинар- ского типа	Формы промежуточной аттестации
1.	Интерпретация художественного текста	1		42 час	1 семестр: устный опрос контрольная работа сочинение итоговое сочинение экзамен
	Итого за семестр:			42 час	Экзамен
2	Интерпретация художественного текста	2		46 час	2 семестр: устный опрос контрольная работа сочинение итоговое сочинение экзамен
	Итого за семестр:			46 час	экзамен
3	Интерпретация художественного текста	3		42 час	3 семестр: устный опрос контрольная работа сочинение итоговое сочинение экзамен
	Итого за семестр:			42 час	экзамен
				130	
Итого по дисциплине:					

4.2. Развернутое описание содержания учебного материала по разделам

1 семестр *Содержание учебного материала*

Разделы курса

Раздел 1. Interpretation der Erzählung von W. Borchert „Nachts schlafen die Ratten doch“

Раздел 2. Interpretation der Erzählung von W. Schnurre „Der Ausmarsch“

Раздел 3. Interpretation der Erzählung „Pro Ahn sechzig Pfennig“ von Paul Schallück.

Раздел 4. Schlussbesprechung (mündlich) Klausurarbeit. Aufsatz (*Text zur selbständigen Analyse*)



Краткое содержание разделов по темам

Раздел 1.

Interpretation der Erzählung von W. Borchert „Nachts schlafen die Ratten doch“.
Textgebundene Begriffe - Abweichende Satzkonstruktionen.
Phraseologie – das Bein; krumm
stilistische Synonyme - essen;
thematische Gruppen - sehen.
Wie ermahnt man eine Person

Раздел 2.

Interpretation der Erzählung von W. Schnurre „Der Ausmarsch“
Textgebundene Begriffe - Mittel zum Ausdruck von Humor \ Satire.
Phraseologie - die Ehre, das Auge;
stilistische Synonyme - das Auge;
thematische Gruppen - es regnet.

Раздел 3.

Linguostilistische Interpretation der Erzählung „Pro Ahn sechzig Pfennig“ von Paul Schallück.
Textgebundene Begriffe – Charakterzüge des gehobenen Stils.
Mittel der Bildlichkeit
Phraseologie – der Finger
stilistische Synonyme - bitten; sich erinnern
thematische Gruppe - Farbenbezeichnungen.

Раздел 4. Schlussbesprechung (mündlich)

Klausurarbeit

Aufsatz (*Text zur selbständigen Analyse*)

2 семестр *Содержание учебного материала*

Разделы курса

Раздел 5. Interpretation der Erzählung von Jens Rehn „Der Zuckerfresser“

Раздел 6. Besprechung der Erzählung von W. Koeppen Der Baseballspieler.

Раздел 7. Interpretation der Erzählung von K. Tucholsky „Der Primus“

Раздел 8. Schlussbesprechung. Klausurarbeit Aufsatz (*Text zur selbständigen Analyse*)

Краткое содержание разделов по темам

Раздел 5.

Interpretation der Erzählung von Jens Rehn „Der Zuckerfresser“
Textgebundene Begriffe - Mittel der Bildkraft.
Phraseologie - essen;
stilistische Synonyme - essen;
thematische Gruppe - gehen.



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

Раздел 6.

Besprechung der Erzählung von W. Koeppen *Der Baseballspieler*.
Textgebundene Begriffe – Länge und Kürze des Satzes als Stilmittel.
Stilistisch gefärbte Verbindungsmöglichkeiten im Satz.
Phraseologie – der Teufel;
stilistische Synonyme - sterben;
thematische Gruppe - gehen.
Vieldeutigkeit - der Verkehr

Раздел 7.

Interpretation der Erzählung von K. Tucholsky *„Der Primus“*
Textgebundene Begriffe - Stilistisch gefärbte
Verbindungsmöglichkeiten im Satz.
Phraseologie – jemandem an der Nasenspitze ansehen; zu nichts
bringen; es wimmelt von...; eine große Nummer sein.
thematische Gruppen – das Laster; die Tugend.

Раздел 8.

Schlussbesprechung.
Klausurarbeit
Aufsatz (*Text zur selbständigen Analyse*)

3 семестр Содержание учебного материала

Разделы курса

Раздел 9. Interpretation der Erzählung von H. Böll *„Unberechenbare Gäste“*

Раздел 10. Besprechung der Erzählung von Ilse Aichinger *„Seegeister“*

Раздел 11 Interpretation der Erzählung von G. Grass *„Die Rolltreppe“*

Раздел 12 Schlussbesprechung. Klausurarbeit Aufsatz (*Text zur selbständigen Analyse*)

Краткое содержание разделов по темам

Раздел 9

Interpretation der Erzählung von H. Böll *„Unberechenbare Gäste“*
Textgebundene Begriffe - Mittel der Bildlichkeit. Phraseologie ß der Hund, die Katze; stilistische
Synonyme - bitten; thematische Gruppen - sprechen.

Раздел 10

Besprechung der Erzählung von Ilse Aichinger *„Seegeister“*
Textgebundene Begriffe. Phraseologie - die Angst; stilistische Synonyme - die Angst; thematische
Gruppen - das Fahrzeug, anlegen.

Раздел 11

Interpretation der Erzählung von G. Grass *„Die Rolltreppe“*
Textgebundene Begriffe - der Satzumfang. Phraseologie - dumm, klug; stilistische Synonyme -
dumm, klug; thematische Gruppen - gehen.

Раздел 12



Schlussbesprechung.
Klausurarbeit
Aufsatz (*Text zur selbständigen Analyse*)

5. Образовательные технологии, используемые при реализации дисциплины

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки реализация компетентностного подхода предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий. К ним относятся собеседования и проблемные дискуссии по обсуждаемой проблематике каждого художественного произведения, поиск информации о писателях по Интернет-адресам, составление словаря-справочника терминов, краткие подготовленные самостоятельно выступления с докладами и презентациями по поводу лингвистической характеристики обсуждаемых языковых знаков.

При реализации названных видов учебной работы используются следующие технологии:

технология смешанного обучения,
образовательная технология проблемного обучения,
технология учебной дискуссии,
образовательная технология развития критического мышления,
технология визуализации (презентационная графика)
мозговой штурм,
презентации,
технология личностно-ориентированного обучения,
коммуникативные технологии.

Задача *практических занятий* заключается в развитии навыков говорения на иностранном языке, связанных с интерпретацией художественного текста. Практические занятия предполагают:

- участие магистрантов в дискуссиях по поводу содержания, тематики и идейного богатства интерпретируемого произведения;
- подготовку устных презентаций о творчестве писателя;
- перевод отдельных рекомендованных преподавателем наиболее содержательных пассажей из анализируемых оригинальных текстов;
- работу над переводом ситуаций с пройденной лексикой;
- выступления магистрантов с мини-докладами о средствах выразительности, активно используемых писателем в тексте произведения;
- обсуждение композиционных особенностей произведения, форм изображения и видов речи в них; дискуссии о средствах выразительности;
- написание домашних сочинений по итоговой интерпретации того или иного обсуждаемого текста, обсуждения и т. п.

Текущий контроль осуществляется в ходе практических занятий в форме устного опроса студентов по вопросам интерпретации соответствующего текста. Важнейшей частью каждого занятия является анализ фрагментов текста, содержащих те или иные важные стилистические явления, а также заслушивание кратких сообщений и рефератов студентов по наиболее проблемным и интересным вопросам употребления языкового знака.

Значимой частью каждого учебного занятия является обсуждение терминологического аппарата, необходимого при интерпретации текста, фразеологических единиц, тематических



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

групп с той или иной доминантой, стилистических синонимов, а также перевод упражнений, содержащих соответствующие языковые явления.

После совместного обсуждения каждого художественного произведения в аудитории студенты пишут домашнее сочинение, посвященное лингвостилистической интерпретации особенностей его текста. По каждой теме пишется контрольная работа, включающая соответствующий лингвистический материал.

Завершающим этапом контроля знаний студентов в конце 1 семестра является экзамен. Он проходит в устной форме и предполагает самостоятельную подготовку интерпретации незнакомого текста.

Завершающим этапом контроля знаний студентов в конце 2 семестра является экзамен. Он проходит в устной форме и предполагает самостоятельную подготовку интерпретации незнакомого текста.

Завершающим этапом контроля знаний студентов в конце 3 семестра является экзамен. Он проходит в устной форме и предполагает самостоятельную подготовку интерпретации незнакомого текста.

Предполагаются различные уровни освоения курса:

1. Повышенный: изучен весь программный материал, выполнена основная часть заданий практических занятий; основной проект выполнен на продвинутом уровне, то есть носит аналитический характер с развернутой рецензией.

2. Базовый: изучены основные вопросы программы, выполнена основная часть заданий практических занятий; выполнен основной проект-сочинение на базовом уровне.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

В самостоятельную работу студентов входит устная и письменная поурочная подготовка к каждому занятию, написание домашних сочинений по каждому из проанализированных художественных произведений. При выполнении самостоятельной работы студент-магистр ориентируется на учебно-методическую литературу, зафиксированную в МУ.

7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Текущий контроль знаний студентов осуществляется во время собеседований, фронтальных, парных и групповых опросов, затрагивающих проблемы интерпретации соответствующего художественного произведения.

При организации *учебной работы* имеет место оценивание:

индивидуальных ответов, затрагивающих проблемы интерпретации соответствующего художественного произведения,

групповых ответов, затрагивающих проблемы интерпретации соответствующего художественного произведения;

кратких выступлений с индивидуальными или групповыми докладами и презентациями, затрагивающими проблемы интерпретации соответствующего художественного произведения, подготовленными самостоятельно.

Завершающей формой оценивания знаний обучающихся в 1, 2, 3 семестрах является экзамен. На экзаменах студенту предлагается текст незнакомого художественного произведения немецкого автора, лингвостилистическая интерпретация которого подготавливается студентом и оценивается преподавателем в аудитории.

Критерии получения студентом положительной оценки на экзамене по дисциплине



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

	Пороговый уровень:	Продвинутый уровень:
Знает	Основные, элементарные правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения; основные требования к оформлению сообщений, докладов, презентаций, принятые в международной практике; лексико-грамматический материал в минимальном объеме, необходимый для профессионального общения.	Правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения; требования к оформлению сообщений, докладов, презентаций, принятые в международной практике; лексико-грамматический материал в полном объеме, необходимый для профессионального общения.

Умеет	Осуществлять подготовленную устную коммуникацию научной направленности в монологической и диалогической форме (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол); читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде реферата, аннотации; извлекать основную информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.); использовать этикетные формы научно - профессионального	Осуществлять как подготовленную, так и неподготовленную устную коммуникацию научной направленности в монологической и диалогической форме (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол); читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде реферата, аннотации; извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.); использовать основные этикетные формы научно - профессионального общения; четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке; производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование); понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений; оформлять заявки для участия в международных конференциях и грантах.
--------------	--	--



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

	общения; производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование); понимать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений; оформлять заявки для участия в международных конференциях и грантах.	
Владеет	орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормой изучаемого иностранного языка в пределах программных требований; навыком аргументировано и ясно в письменной форме излагать свою точку зрения на ту или иную проблему; навыками ведения устной и письменной коммуникации научной направленности (сообщения, доклады, презентации, круглый стол, рефераты, аннотации).	орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормой изучаемого иностранного языка в пределах программных требований; навыком аргументировано и ясно в устной и письменной форме излагать свою точку зрения на ту или иную проблему; навыками ведения устной и письменной коммуникации научной направленности (сообщения, доклады, презентации, дебаты, круглый

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
а) основная учебная и учебно-методическая литература:



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

1. **Наер, Н.М.** Stilistik der deutschen Sprache : учебное пособие / Н.М. Наер ; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Москва : МПГУ, 2015. - 256 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0232-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690>
2. **Брандес, М.П.** Стилистика текста: Теоретический курс : учебник / М.П. Брандес. - Москва : Прогресс-Традиция, 2004. - 208 с. - ISBN 5-89826-185-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=45095>.
3. **Наер, Н.М.** Краткий стилистический лексикон / Н.М. Наер. - Москва : Прометей, 2013. - 72 с. - ISBN 978-5-7042-2408-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240492>.

б) дополнительная литература:

1. Иванов, П.Ф. Языковая культура Германии : учебное пособие / П.Ф. Иванов, О.Н. Огорокова. - 2-е изд., стер. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2017. - 74 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-8875-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=453945>.
2. **Завгородняя, Г.С.** Учебное пособие по технике перевода текстов по профилю факультета: учебное пособие / Г.С. Завгородняя ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Южный федеральный университет". - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2009. - 96 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9275-0606-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241107>.
3. **Сафина, Н.С.** Management: Personalwesen. Führungsstile. Personalbeschaffung. Mitarbeitermotivation=Менеджмент: Управление персоналом. Стили руководства. Набор персонала. Мотивация персонала : практикум по немецкому языку / Н.С. Сафина ; отв. ред. О.В. Семенюк. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 72 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-7176-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=443585>.

в) Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Система электронной поддержки образовательного процесса «Мой университет»
<https://uni.ivanovo.ac.ru>

Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» www.biblioclub.ru

Электронная библиотека ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru>

Электронный каталог НБ ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/ek>

Программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows, пакет офисных программ Microsoft Office или LibreOffice, интернет-браузер Microsoft Edge или Yandex Browser.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории:

- для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения;

Помещение для самостоятельной работы, оснащенное комплектом специализированной учебной мебели, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС.

Демонстрационное оборудование и учебно-наглядные пособия для занятий семинарского типа, обеспечивающие тематические иллюстрации: демонстрационное оборудование (модели,



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

макеты, демонстрационные устройства и др.; электронные пособия (презентации, электронные словари и т.п.), аудио-визуальные пособия (аудиозаписи, видеоматериалы и т.п.), печатные пособия (таблицы, плакаты, стенды, портреты, схемы и т.п.).

Автор рабочей программы дисциплины: зав кафедрой германской и романской филологии, д.ф.н. Н.Д. Миловская

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры германской и романской филологии

«28» мая 2018г., протокол № 12

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20__ г.

Согласовано:

Руководитель ОП _____ Ф.И. Карташкова
(подпись)

Приложение 1. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Приложение 2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.